

No. 26856

**FRANCE
and
ALBANIA**

**Cultural, Scientific and Technical Agreement. Signed at
Tirana on 17 February 1988**

Authentic texts: French and Albanian.

Registered by France on 6 October 1989.

**FRANCE
et
ALBANIE**

**Accord culturel, scientifique et technique. Signé à Tirana le
17 février 1988**

Textes authentiques : français et albanais.

Enregistré par la France le 6 octobre 1989.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CULTURAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S SOCIALIST REPUBLIC OF ALBANIA

The Government of the French Republic and the Government of the People's Socialist Republic of Albania,

Inspired by the desire to facilitate and develop cooperation and exchanges between France and Albania in the spheres of culture, education, teaching, science, technology and the arts,

Convinced that this cooperation will help to strengthen their relations,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties propose to develop their cooperation and exchanges in the spheres of culture, education, teaching, science, technology, the arts, radio and television broadcasting, film-making, youth, sports and tourism.

Article 2

Each Contracting Party shall encourage and promote in its territory the teaching of the language of the other Contracting Party and the knowledge of its civilization.

Article 3

The Contracting Parties shall facilitate:

- (a) The establishment of chairs at institutions of higher learning;
- (b) The exchange of professors, lecturers, teachers, assistants, students, researchers, prominent figures in the cultural and scientific worlds and heads of cultural groups.

Article 4

Each Contracting Party shall endeavour to increase the number of scholarships awarded to the other Party's students and researchers in all disciplines who wish to pursue studies or further their education in its territory.

Article 5

For the purpose of the pursuit of studies in its territory, each Contracting Party shall facilitate the recognition of studies done, examinations passed and diplomas obtained in the other State.

¹ Came into force on 25 November 1988, the date of receipt of the last of the notifications (of 24 October and 14 November 1988) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 18.

Article 6

The Contracting Parties:

(a) Shall promote the exchange of professors, teachers, scientific experts, specialists in all disciplines and, in general, prominent cultural, scientific and artistic figures who are called upon to carry out missions and visits, conduct advanced training courses, lecture or undertake studies or research in the other State;

(b) Shall encourage the participation of such persons in congresses, conferences, symposia or festivals held in their territories;

(c) Shall facilitate the access of such persons to cultural and scientific institutions, libraries, archives and museums in their territories.

Article 7

The Contracting Parties shall encourage exchanges between the radio and television broadcasting organizations of the two States.

They shall promote the dissemination of films and shall encourage cooperation and exchanges between their film libraries. Through their cultural services, in particular, they shall facilitate the showing of films and slides in, and the lending of such material to, interested institutions and organizations.

Article 8

The Contracting Parties shall promote exchanges of artists and artistic ensembles, as well as the presentation of lyric, choreographic and theatrical works.

They shall encourage the organization of cultural, artistic and scientific exhibitions and of book and periodical fairs.

They shall at the same time encourage, in the musical sphere, the presentation of works, records and tapes, as well as the exchange of information on the musical world.

Article 9

The Contracting Parties shall:

(a) Encourage the importing of books, periodicals and other publications dealing with education, science, technology, literature and the arts. They shall seek ways of facilitating the sale of cultural works originating in the territory of the other Party;

(b) Assist, in so far as possible, in the exchange between libraries and specialized institutes of cultural, scientific and technical works and documentation. To the extent possible, they shall supplement their efforts in this area with loans or gifts;

(c) Encourage the translation and publication of the most representative scientific, technical, literary and artistic works. They shall promote the joint publication in specialized journals of articles written by prominent scientific and cultural figures of the other Party.

Article 10

The Contracting Parties shall promote youth exchanges.

Article 11

The Contracting Parties state that they favour the development of exchanges in the field of sport and physical education.

Article 12

The Contracting Parties shall promote the development of exchanges in the field of tourism.

Article 13

The Contracting Parties shall encourage the establishment of relations between their cultural, scientific and artistic institutions and their institutions of higher learning.

In particular, they shall encourage cooperation between scientific and technical institutions for the purpose of developing projects of mutual interest.

Article 14

In so far as possible, the Contracting Parties shall facilitate the solution of administrative and financial problems arising from the implementation of this Agreement.

Each Contracting Party shall, in accordance with its law, facilitate the movement and residence of nationals of the other Party involved in an activity ensuing from the implementation of this Agreement.

Article 15

Both Contracting Parties shall, within the limits and conditions set by the laws of the host State, enjoy exemption from duties and charges on objects of a cultural nature imported in fulfilment of this Agreement.

Article 16

The persons referred to in article 6 shall, for the length of their assignment, be exempt from customs duties or charges on the import of the furniture and personal effects in use by them at the time of their initial installation and on the import of a motor vehicle, and shall be exempt from all duties and charges on the re-export of those items.

These provisions shall not apply to persons who are nationals or permanent residents of the host State.

Article 17

A Franco-Albanian Joint Cultural, Scientific and Technical Commission shall be established to replace the previous Joint Commission, which last met in Tirana on 25 and 26 June 1987.

This Commission shall study all questions relating to the implementation of this Agreement. It shall draw up and determine the procedures for a regular exchange and cooperation programme. It shall meet alternately in Paris and Tirana, at intervals agreed on by the two Parties.

Article 18

Each of the Parties shall notify the other of the completion of the constitutional formalities required for the entry into force of this Agreement, which shall take effect on the date of receipt of the last such notification.

Article 19

This Agreement is concluded for a period of five years. It shall be renewable by tacit agreement for a period of equal length. It may be denounced at any time by either Party at six months' notice.

IN WITNESS WHEREOF the duly authorized representatives of the two Governments have signed this Agreement and have thereto affixed their seal.

DONE at Tirana on 17 February 1988, in two original copies, one in French and the other in Albanian, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[*Signed*]

DIDIER BARIANI

For the Government
of the People's Socialist Republic
of Albania:

[*Signed*]

ALFRED UÇI